



IT

BA-Nr.: 04.05.013/2022-03-A01



REBOTEC® Rehabilitationsmittel GmbH
DE-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59
Telefon: 05431/9416-0
Fax: 05431/9416-66
Web: www.rebotec.de
E-mail: info@rebotec.de



Istruzioni per l'uso

Girello

Pluto / dimensione 1		Pluto / dimensione 2
REF	187.00.10	187.00.20
	60 kg	80 kg
Pluto / dimensione 1 con Blocco direzionale		Pluto / dimensione 2 con Blocco direzionale
REF	187.00.11	187.00.21
	60 kg	80 kg



Figura simile

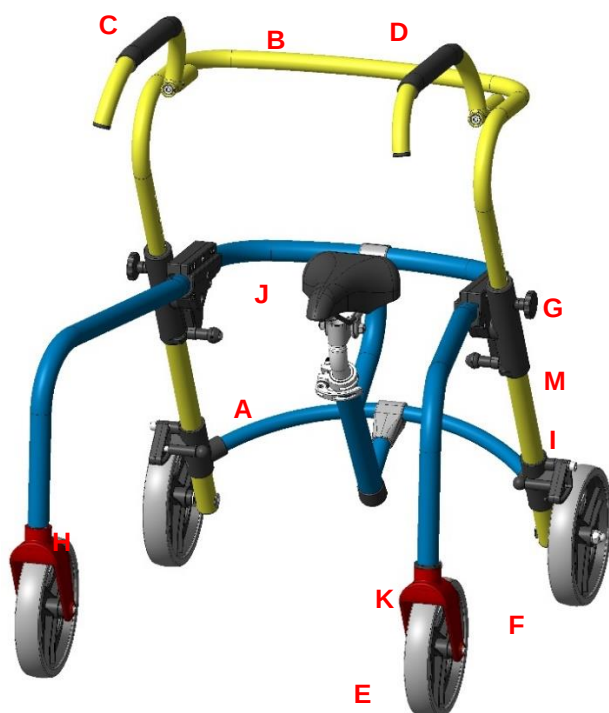


Prima del primo utilizzo, leggere le istruzioni per l'uso e tenerle a disposizione dell'utente e conservarle per un utilizzo futuro e allegarle in caso di vendita.

**Indice**

1. Descrizione dell'articolo	3
1.1. Introduzione	3
2. Caratteristiche prestazionali	3
2.1. Destinazione d'uso.....	3
2.2. Impiego.....	3
2.3. Impiego.....	3
2.4. Stoccaggio e trasporto	3
2.5. Dotazione e funzioni	4
2.6. Imballaggio	4
2.7. Smaltimento	4
3. Simboli e targhette identificative ..	4
4. Avvertenze per la sicurezza.....	4
5. Notifica di incidenti	5
6. Garanzia	5
6.1. Reclamo	5
7. Riutilizzo, durata.....	5
8. Volume della fornitura.....	6
9. Stabilire le condizioni d'uso	6
9.1. Apertura	6
9.2. Impostazione dell'altezza delle maniglie	6
9.3. Regolazione delle maniglie	6
9.4. Disattivazione del bloccaggio anti-	
scorrimento all'indietro.....	7
9.5. Attivazione del bloccaggio anti-	
scorrimento all'indietro.....	7
9.6. Blocco direzionale.....	7
9.7. Montaggio dell'unità di supporto della	
sella (opzionale).....	7
9.8. Regolazione dell'altezza della sella.....	8
10. Dati del prodotto.....	8
11. Utilizzo dell'articolo.....	8
11.1. Uso dell'articolo.....	8
11.2. Ripiegare l'articolo	8
12. Eliminazione dei guasti	8
13. Pulizia e manutenzione.....	9
13.1. Pulizia.....	9
13.2. Manutenzione	9
-(Crepe, rottura, parti allentate).....	9
14. Pezzi di ricambio e accessori.....	10
15. Schizzi e dimensioni	11

1. Descrizione dell'articolo



La figura rappresenta:

A	Staffa di bloccaggio rotella posteriore
B	Maniglia
C	Maniglia sinistra
D	Maniglia destra
E	Rotella anteriore
F	Rotella posteriore
G	Manopole a stella, regolazione dell'altezza
H	Blocco-sterzo
I	Pinza freno bloccaggio anti-scorrimento all'indietro
J	Sella
K	Forcella manubrio
M	Targhetta identificativa

1.1. Introduzione

- Conformemente a **(UE) 2017/745 MDR**, l'articolo qui descritto è un dispositivo medico della classe di rischio I.
- Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni e note relative alla messa in funzione, all'utilizzo, alla manutenzione e alla cura dell'articolo.
- Prima di utilizzare l'articolo, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Osservare le avvertenze per la sicurezza e agire in base ad esse.

2. Caratteristiche prestazionali

2.1. Destinazione d'uso

- Il prodotto serve per stimolare e mantenere la mobilità inerente la camminata e la corsa, ottenendo un parziale o totale scarico delle estremità inferiori. Consente all'utente di muoversi negli ambienti interni in modo autonomo o con l'aiuto di un accompagnatore. Per l'utilizzo sicuro, la muscolatura del torace deve essere sufficientemente sviluppata. L'articolo non impone particolari requisiti di formazione dell'utente. Il prodotto può essere integrato con accessori ottimali quali cinture di contenzione o selle.

Specifiche:

Pluto / dimensione 1

- Per bambini
- Peso massimo dell'utente 60kg
- Impiego all'interno

Pluto / dimensione 2

- Per bambini
- Peso massimo dell'utente 80kg
- Impiego all'interno

2.2. Impiego

- Intervallo di temperatura: da 5°C a + 35°C Evitare un irraggiamento termico diretto sull'articolo.
- Umidità dell'aria: da 40% a 75%. Oltre queste condizioni l'articolo può essere utilizzato solo per poco tempo.

2.3. Impiego

- Intervallo di temperatura: da 5°C a + 35°C Evitare un irraggiamento termico diretto sull'articolo.
- Umidità dell'aria: da 40% a 75%. Oltre queste condizioni l'articolo può essere utilizzato solo per poco tempo.
- Possibile ripiegarlo per il trasporto e lo stoccaggio.
- Non è possibile trasportare oggetti pesanti con l'articolo.
- Deve essere presente una superficie di appoggio piana di dimensioni sufficienti. Vedere 15.

2.4. Stoccaggio e trasporto

- Intervallo di temperatura: da 5 °C a + 25 °C Evitare un irraggiamento termico diretto sull'articolo.

- Conservare l'articolo in un ambiente asciutto con un'umidità atmosferica fino al 65%.

2.5. Dotazione e funzioni

- Pieghevole (senza sella)
- Altezza delle maniglie regolabile (vedi 9.2 e 15)

2.6. Imballaggio

- Consigliamo di conservare l'imballaggio esterno per finalità di trasporto successive.
- Dimensioni **Pluto** / **dimensione 1**: 700mm x 470mm x 740mm
- Dimensioni **Pluto** / **dimensione 2**: 700mm x 470mm x 840mm

2.7. Smaltimento

- Lo smaltimento e il riciclaggio di prodotti e imballaggi usati devono essere effettuati conformemente alle norme vigenti. Informarsi presso un'azienda di smaltimento rifiuti.
- Rispettare la Legge sulla protezione dalle infezioni.
- Osservare i contrassegni sui materiali dell'imballaggio e agire in base ad essi.

3. Simboli e targhette identificative

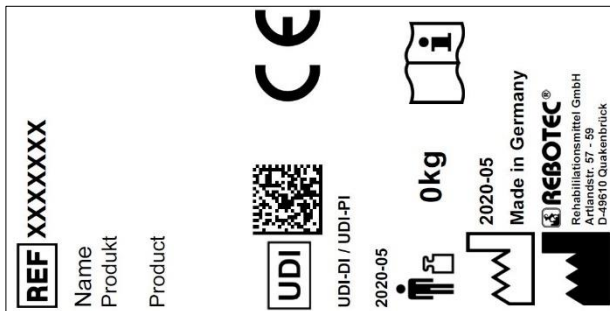


Figura simile.



La targhetta identificativa non deve essere rimossa!

Per ordinare pezzi di ricambio ed elaborare reclami sono necessari il nome del prodotto, il numero di serie e l'anno di costruzione.

Sim-bolo	Significato	Sim-bolo	Significato
	Leggere le istruzioni!		Anno di costruzione del prodotto
SN	Numero di serie		Informazione importante!

Sim-bolo	Significato	Sim-bolo	Significato
REF	Codice articolo		Peso massimo dell'utente in kg
	Nota relativa alla pulizia		Nota relativa alla manutenzione
	Utilizzabile soltanto all'interno.		Produttore
	Segnale visivo	IT	Lingua
	Leggere le istruzioni per l'uso!		Non smaltire assieme ai rifiuti domestici.
CE	Il prodotto è conforme alla (UE) 2017/745 MDR		
	Attenzione! Osservare le avvertenze per la sicurezza		
UDI	Codice identificativo unico del dispositivo (Dati: GTIN / LOT (SN) / anno di costruzione)		
MD	Etichetta del dispositivo medico L'articolo in questione è un dispositivo medico.		

4. Avvertenze per la sicurezza



Osservare le seguenti avvertenze per la sicurezza:

- Prima della prima messa in funzione, leggere integralmente le istruzioni per l'uso per evitare danni dovuti a uso improprio o pericoli.
- Prima di ogni messa in funzione, verificare se l'articolo presenti danni visibili.
- In caso di anomalie funzionali o danni di qualsiasi tipo, l'articolo non deve essere utilizzato.

Attenzione pericolo di caduta!

- Prima dell'uso, verificare assolutamente i seguenti punti:
 - Stabilità dell'articolo.
 - Funzione del bloccaggio anti-scorrimento all'indietro
 - Blocco corretto del meccanismo pieghevole. (senza sella)

- Utilizzare l'articolo solo se completamente montato.
- Non lasciarsi cadere sull'articolo in modo incauto.
- Regolare l'altezza solo entro gli appositi fori.
- Evitare di usare il dispositivo su suolo scivoloso o irregolare.
- Prima di utilizzare l'articolo, accertarsi sempre di regolare il bloccaggio anti-scorrimento all'indietro in posizione verticale. Togliere i freni solo in caso di stabilità completa.
- Iniziare a camminare solo dopo che entrambe le mani siano strette attorno alle maniglie.
- L'uso dell'articolo da parte di utenti che tendono a eseguire manovre o movimenti incontrollati non è consentito senza supervisione.
- Usare l'articolo in base alla propria mobilità.
- Camminare sempre all'interno del girello, in caso contrario vi è un aumentato rischio di caduta.

Attenzione pericolo di scivolamento!

- Non toccare le maniglie con mani bagnate, poiché si potrebbe scivolare e perdere l'equilibrio.
- Quando si è seduti sulla sella, sedersi sempre sull'intera superficie di seduta.

Attenzione pericolo di ribaltamento!

- Evitare piani fortemente inclinati; in caso contrario è possibile che si perda il controllo dell'articolo.
- Non percorrere scale o scalini con l'articolo.
- Non appendere oggetti all'articolo.

Attenzione pericolo di rottura!

- Rispettare il peso dell'utente ammesso (2.1).
- L'articolo non è un mezzo di trasporto per oggetti pesanti.
- L'articolo non è adatto al trasporto di persone.
- Non esporre l'articolo a forti variazioni di temperatura (2.2 e 2.4).

Attenzione pericolo di schiacciamento!

- In tutte le parti mobili dell'articolo sussiste pericolo di schiacciamento. Soprattutto durante la chiusura e l'apertura dell'articolo, fare attenzione che non restino incastrate parti del corpo o oggetti tra le parti mobili.

Attenzione pericolo di lesioni!

- Con temperature superficiali > 40°C sussiste pericolo di lesioni. Pertanto, non esporre l'articolo a temperature eccessive (ad es. irraggiamento

solare, radiatore, acqua calda). Prima dell'utilizzo, far raffreddare l'articolo.



Se l'articolo viene utilizzato da un utente con una pelle poco sensibile (nessuna percezione della temperatura o danni cutanei), il personale sanitario deve eseguire un controllo termico (ad es. contatto con il palmo della mano).

5. Notifica di incidenti

- Eventuali incidenti gravi associati all'articolo devono essere segnalati immediatamente al produttore e al BfArM (Istituto federale per i Prodotti Farmaceutici e Medicinali).
 - BfArM: www.bfarm.de/DE
 - Utilizzare le funzioni di notifica e i moduli.
 - Produttore: pms@rebotec.de

6. Garanzia

- L'articolo ha una garanzia del produttore di 12 mesi. Il requisito sono le CGC (www.rebotec.de/agbs) e l'uso conforme. Hanno validità le disposizioni legali in materia di garanzia.
- Eventuali modifiche apportate arbitrariamente a questo articolo comportano l'estinzione della conformità del prodotto e la perdita della garanzia.

6.1. Reclamo

- Prima di una restituzione si prega di contattarci.
- Per ridurre i danni da trasporto, utilizzare possibilmente l'imballaggio originale.
- Rispettare la Legge sulla protezione dalle infezioni.
 - Accertarsi che, in caso di restituzione, l'articolo non comporti alcun pericolo di infezione.
 - Contrassegnare l'articolo con l'opuscolo allegato sulla sicurezza.
 - Eventuali restituzioni non contrassegnate come sicure potrebbero comportare costi aggiuntivi.

7. Riutilizzo, durata

- L'articolo è adatto al riutilizzo. La quantità di riutilizzi dipende dall'intensità e dal modo di utilizzo dell'articolo.
- Prima del riutilizzo, l'articolo deve essere igienizzato ed è necessario verificare ed eventualmente ripristinare la sicurezza tecnica e funzionale dell'articolo. Vedere 13.

- o Ulteriori informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'igienizzazione (04.12.155) e nelle istruzioni per la manutenzione (04.11.149).
- o I documenti possono essere scaricati al seguente link.
 - www.rebotec.de/downloads
- In caso di uso conforme, la durata del prodotto è di 3 anni. La durata effettiva può variare in base all'intensità dell'uso e allo stato generale.

8. Volume della fornitura

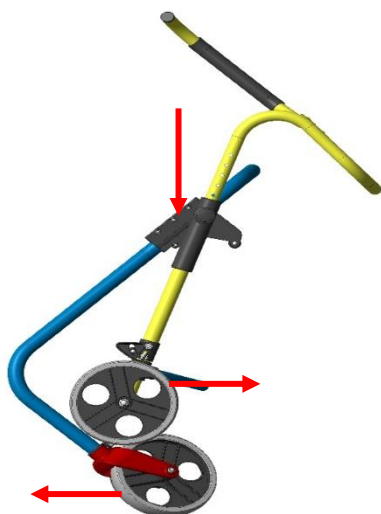
- Pluto / dimensione 1-Pluto / dimensione 2
 - o Istruzioni per l'uso (04.05.013)
 - o Brugola 6mm
 - o Sella (accessorio)
- Le istruzioni per l'igienizzazione e la manutenzione possono essere ordinate o consultate e scaricate sul sito www.rebotec.de/downloads.

9. Stabilire le condizioni d'uso

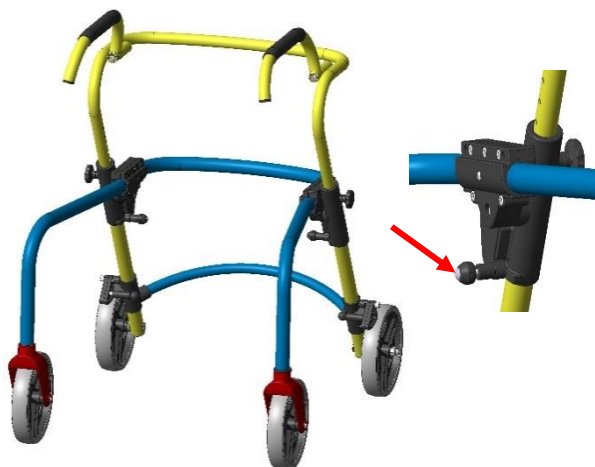
- In fabbrica l'articolo è stato controllato per verificare l'assenza di errori e la completezza. Dopo la consegna controllare l'articolo per escludere eventuali danni da trasporto e per accertare la completezza del volume della fornitura. Il montaggio e la regolazione devono essere eseguiti dal rivenditore specializzato.

9.1. Apertura

- Posizionare l'articolo sulle ruote anteriori e tirare la staffa di bloccaggio delle ruote posteriori in alto.
- Il girotto si incastra automaticamente nella sua posizione finale.

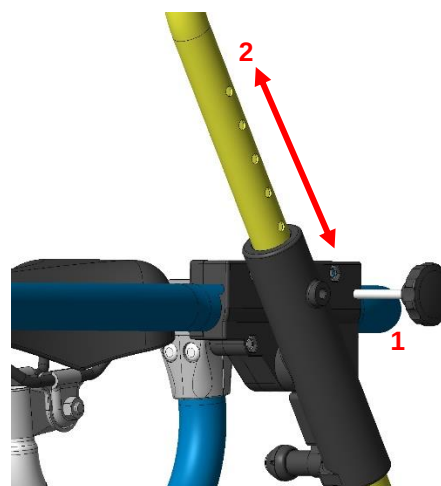


- Verificare che l'articolo sia completamente aperto e che il blocco contro il ripiegamento sia inserito.



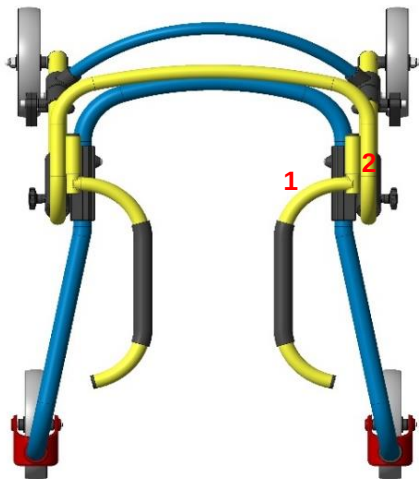
9.2. Impostazione dell'altezza delle maniglie

- L'altezza del manico a staffa deve essere regolata a seconda della statura dell'utente.
- Allentare entrambe le manopole a stella (1) ed estrarle. Portare il manico a staffa (2) all'altezza desiderata. I fori dei tubi devono essere sovrapposti. Dopodiché serrare nuovamente la manopola a stella.



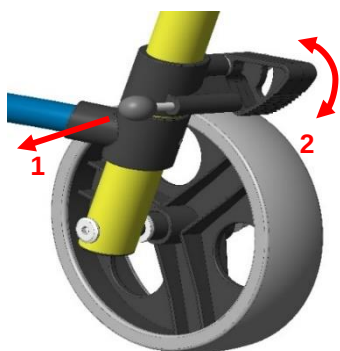
9.3. Regolazione delle maniglie

- Inserire entrambe le maniglie (1) lateralmente nell'apertura interna (2) dell'apposita staffa. Regolare le maniglie nella posizione desiderata. Fare attenzione a non estrarre la maniglia dal supporto (2). La maniglia deve essere contigua all'attacco. Dopodiché, serrare le viti con una brugola (1).



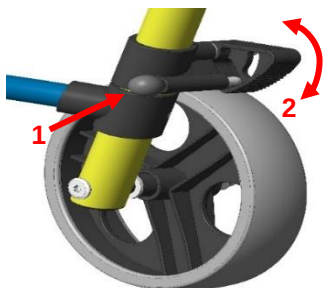
9.4. Disattivazione del bloccaggio anti-scorrimento all'indietro

- Per disattivare il bloccaggio anti-scorrimento all'indietro, tirare il perno di fissaggio con chiusura a scatto (1) verso l'interno del dispositivo e ruotare il freno (2), dopodiché inserire il perno di fissaggio con chiusura a scatto (1) nella scanalatura dritta fino a sentire un clic.



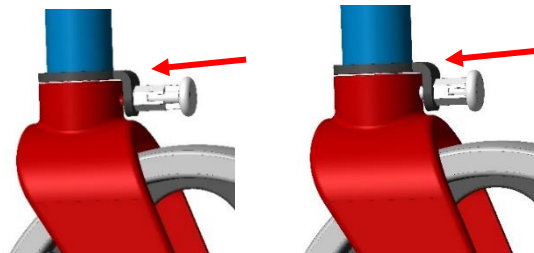
9.5. Attivazione del bloccaggio anti-scorrimento all'indietro

- Per attivare il bloccaggio anti-scorrimento all'indietro, tirare il perno di fissaggio con chiusura a scatto (1) verso l'interno del dispositivo e ruotare il freno (2) leggermente in senso orario sulle ruote, dopodiché inserire il perno di fissaggio con chiusura a scatto (1) nella scanalatura curva fino a sentire un clic.
- Poi, verificare che i freni di stazionamento funzionino.



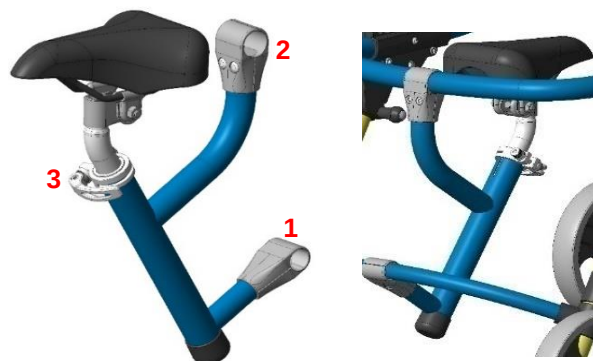
9.6. Blocco direzionale

- Se le ruote anteriori sono dotate di un blocco direzionale, una volta che i perni sono inseriti, il blocco-sterzo è attivato e le forcelle delle ruote non possono più ruotare



- Estraendo e ruotando il perno di 90 gradi, il blocco-sterzo viene disattivato ed è possibile ruotare le forcelle delle ruote insieme alla ruota di 360 gradi.

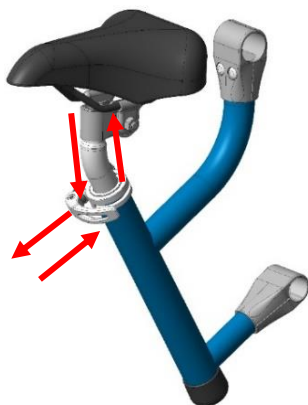
9.7. Montaggio dell'unità di supporto della sella (opzionale)



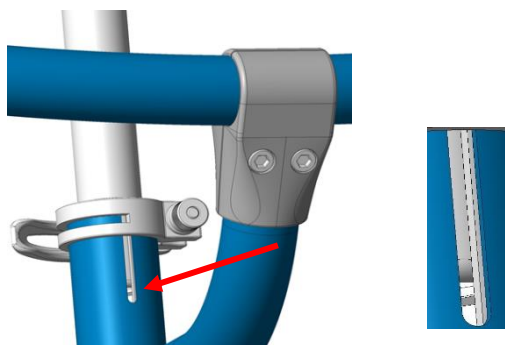
- Rimuovere le viti e inserire la metà inferiore dell'elemento di raccordo (1) al centro del traverso.
- Inserire nuovamente le viti.
- Inserire il tubo di supporto in pos.1 e stringere leggermente le viti.
- Inizialmente il raccordo deve ancora potersi muovere.
- Proseguire allo stesso modo con il secondo elemento di raccordo (2).
- Serrare tutte e quattro le viti e inserire il supporto della sella nell'apposito tubo (3).

9.8. Regolazione dell'altezza della sella

- Se sul girello è montata una sella, è possibile regolare opzionalmente l'altezza della sella in modo continuo.



- Per regolare l'altezza della sella rimuovere il tensionatore rapido nel tubo di alloggiamento della sella. Regolare la sella all'altezza desiderata (estrarre il tubo della sella). Orientare la sella in direzione parallela al telaio e fissare nuovamente il tubo della sella con il tensionatore rapido.



i Altezza massima di regolazione, quando l'estremità del tubo è visibile dalla fessura nella sella.

10. Dati del prodotto

- Ci riserviamo di apportare modifiche dovute a sviluppi tecnici rispetto al modello raffigurato nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Vedere 15.

Ambito		Indicazione
Pluto / dimensione 1		
1.	Peso del prodotto*	8,0 kg
2.	Peso totale*	10,0 kg
Pluto / dimensione 2		
1.	Peso del prodotto*	8,2 kg
2.	Peso totale*	10,2 kg

*Senza accessori.

11. Utilizzo dell'articolo

- Prima dell'utilizzo, è necessario accertarsi che l'articolo si trovi in uno stato adeguato all'utilizzo. Non utilizzare l'articolo se vengono rilevati guasti o malfunzionamenti. Prima dell'utilizzo, far risolvere i problemi da un rivenditore specializzato.

11.1. Uso dell'articolo



Osservare le avvertenze per la sicurezza

- Durante la deambulazione con il girello, appoggiarsi alle maniglie.
- Usare esclusivamente su percorsi piani ed evitare ostacoli quali soglie delle porte.
- Evitare pavimentazioni lisce e non fissate.
- Durante la deambulazione con il girello, entrambi i freni devono essere sbloccati.

11.2. Ripiegare l'articolo

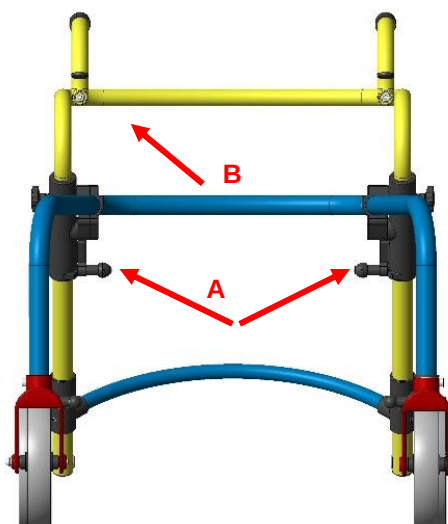
L'articolo può essere ripiegato soltanto senza la sella.

Apertura

- Collocare l'articolo sulle rotelle e premere verso il basso il telaio. La sicura contro la chiusura involontaria deve essere completamente inserita.
- Vedere 9.1

Chiusura

- Estrarre entrambi i chiavistelli (A) e tirare verso di sé il tubo a staffa (B).



12. Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa possibile	Rimedi
Le rotelle non girano scorrevolmente	Depositi	Pulizia, controllo regolare

Guasto	Causa possibile	Rimedi
Perni di arresto inceppati	Depositi	Pulizia, Sostituire i perni di arresto
Funzione frenante assente o ridotta	Freno usurato, difettoso	Manutenzione! Far sostituire le rotelle
Asse delle ruote incurvato, rotto	Collisione con un ostacolo	Manutenzione! Sostituzione
Crepe o rotture visibili	Varie cause	Manutenzione! Sostituzione
Blocco-sterzo	Depositi	Controllo periodico, sostituire il blocco-sterzo
Azione antiscivolo ridotta	Capsule per piedi consumate	Manutenzione! Sostituzione
	Bagnato	Asciugare le capsule per piedi

13. Pulizia e manutenzione

13.1. Pulizia



Utilizzare un detergente e un disinfettante delicato di uso comune. Dopo la pulizia, sciacquare con acqua pulita e asciugare l'articolo con un panno.

- Non utilizzare abrasivi o detergenti con ingredienti aggressivi (acidi, diluenti) e oggetti per la pulizia duri (spazzole), altrimenti la superficie potrebbe danneggiarsi o sui materiali potrebbero formarsi depositi.
- L'articolo è adatto alla pulizia e alla disinfezione manuale. Osservare le istruzioni per la preparazione (04.12.155).

13.2. Manutenzione

- Un'eventuale usura non individuata per tempo e/o un trattamento non conforme, così come una manutenzione irregolare e/o non eseguita possono causare incidenti.



Per motivi di sicurezza, l'articolo deve essere adeguatamente sottoposto a manutenzione almeno 1 volta all'anno.

- Verificare la presenza di eventuali danni visibili sull'articolo
 - (Crepe, rottura, parti allentate)

- Verificare la stabilità prima dell'utilizzo

Manutenzione/Ambito d'ispezione

- Una manutenzione deve includere le seguenti ispezioni ed essere documentata.
- Controllo visivo di danni, usura e corrosione di tutte le parti del telaio quali:
 - Maniglia
 - Rotelle anteriori (sostituzione a coppia)
- Verificare integrità, tenuta e funzionamento di tutti gli elementi di raccordo (viti, dadi)
- Funzionamento del meccanismo pieghevole
- Funzionamento della regolazione in altezza
- Funzionamento dei freni (freno di stazionamento)
- In caso di danni e/o riparazioni imminenti, contattare immediatamente il rivenditore specializzato.
- **Non** apportare modifiche arbitrarie all'articolo. Ciò può compromettere la sicurezza e la funzione dell'articolo. **REBOTEC non si assume alcuna responsabilità al riguardo.**
- In caso di riparazione devono essere utilizzati esclusivamente pezzi di ricambio del produttore. Vedere 6.
- Dopo una manutenzione o una riparazione, pulire l'articolo prima di utilizzarlo.
- Osservare il punto 7 e 14.
- Osservare le istruzioni per la manutenzione (04.11.149)

14. Pezzi di ricambio e accessori

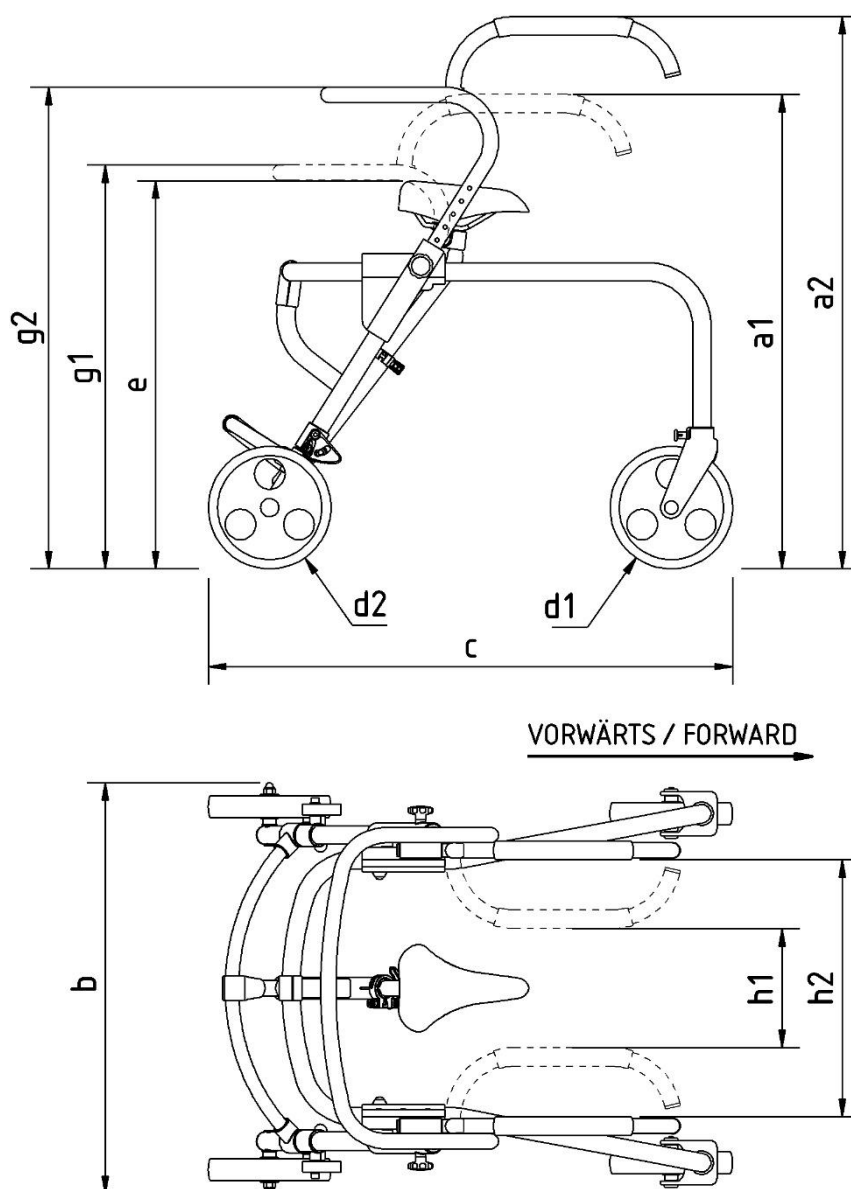


N.	Cod. art.	Denominazione
1	288.00.45	Rotella anteriore
2	288.00.46	Rotella posteriore
3	287.10.44	Blocco-sterzo
4a	287.20.10	Unità di seduta completa, dimensione 1
4b	287.20.20	Unità di seduta completa, dimensione 2
5	853.06.40	Manopola a stella completa
6	446.10.60	Pinza freno bloccaggio anti-scorrimento all'indietro
-	280.10.48	Imbottitura per la schiena universale
-	04.05.013	Istruzioni per l'uso
-	04.11.149	Istruzioni per la manutenzione
-	04.12.155	Istruzioni per la preparazione



Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori REBOTEC per garantire un funzionamento corretto e sicuro.

15.Schizzi e dimensioni



N.	Denominazione	Dimensione 1 / misure in mm	Dimensione 2 / misure in mm
a1	Altezza min.	460	540
a2	Altezza max.	800	890
b	Larghezza	650	670
c	Lunghezza	800	860
d1	Diametro ruota anteriore	200	200
d2	Diametro ruota posteriore	200	200
e	Altezza del sedile	460-580	510-630
h1	Ampiezza interna maniglie	180	200
h2	Ampiezza esterna maniglie	380	410
g1	Altezza schienale min.	580	660
g2	Altezza schienale max.	710	790



Le misure e il peso variano a seconda della dotazione. Possono presentarsi leggere variazioni dovute a tolleranze di fabbricazione. Con riserva di modifiche



REBOTEC® Rehabilitationsmittel GmbH

D-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59

Telefono: 05431/9416-0

Fax: 05431/9416-66

Web: www.rebotec.de

E-mail: info@rebotec.de



Prima del primo utilizzo leggere le istruzioni per l'uso e tenerle a disposizione dell'utente e conservarle per un utilizzo futuro e allegarle in caso di vendita.